

УДК 159.922,923+378.1

Ю.М.Трофимова (3 курс, каф. УМО ИМОП), В.В.Краснощеков, к.т.н., доц.

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БРИТАНСКИХ СТУДЕНТОВ О РОССИИ И ИХ ТРАНСФОРМАЦИЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ В РОССИИ

Целью пролонгированного исследования было изучение представлений британских студентов-краткосрочников о России и русских. Исследование проводилось на основе анкет с вопросами относительно мнений британцев до приезда в Россию, а затем и их трансформации после обучения в России от 3 до 7 месяцев. На основе анализа результатов оказалось возможным, во-первых, дать некоторые рекомендации, позволяющие оптимизировать учебную и внеучебную деятельность студентов, а во-вторых, взглянуть на наши собственные проблемы “со стороны”. В обобщенной форме результаты анкетирований таковы.

Представления британцев о России до приезда сюда были достаточно скудными. Они сложились, в основном, после просмотра новостей (TV, радио), были получены от эмигрантов, очень редко – в результате просмотра кинофильмов, у кого-то устаревшие сведения времени СССР были автоматически перенесены и на Россию. И портрет получился такой: россияне – большие патриоты, бедные, апатичные, грубые, жёсткие. Хочется отметить, что никто не говорил о красивых русских женщинах, а в одной анкете было написано, что наши женщины выглядят как дамы лёгкого поведения (look bitchy). Налицо негативный этнический стереотип [1], следы которого можно отметить практически во всех анкетах.

После нескольких месяцев обучения в Санкт-Петербурге британцы изменили своё мнение в какой-то степени. Получилось два портрета россиянина (петербуржца) – один тип, наблюдаемый ими на улице, в магазинах, – это портрет незнакомца или мало знакомого человека, а второй – портрет друга, просто знакомого или преподавателя. Первый: интровертный, неулыбчивый, мрачный (solemn), недружелюбный на улице, грубый, невнимательный, ему нельзя доверять; также были дополнения по поводу плохого обслуживания в магазинах, повышенного, назойливого интереса к иностранцам на улице, от которого возникает дискомфорт. И это действительно мы: на улицах мы обычно мрачны, в транспорте толкаемся, в обычных магазинах – низкий уровень обслуживания, а ещё оказывается, что мы и разговаривать не умеем.

А вот второй портрет: дружелюбный, тихий, скромный (непритязательный), трудолюбивый, открытый, прямолинейный (в противоположность предыдущему интроверту) и, конечно, щедрый и гостеприимный. Такими мы становимся, когда раскрываемся перед людьми. Таким образом, происходит расслоение этнического стереотипа, служащее первым этапом к его разрушению либо трансформации в более адекватные реальной жизни представления [2].

А теперь о городе в целом. Первые впечатление приехавших сюда – всё большое и грязное, старое и недружелюбное. Очень важное замечание: у британцев возникает ощущение как будто всё только наполовину закончено, хоть и работает, но создано не для удобства людей, а для обеспечения какого-то рабочего минимума. Как впечатления изменились и дополнились: всё красивое и особенное, хотя такое же грязное. У многих просто произошло привыкание... как и у нас с вами.

Первые впечатления после ознакомления с ответами на вопросы анкет были невеселыми. Мы привыкли к окружающей обстановке и воспринимаем как что-то обычное переполненность общественного транспорта, нефункционирующие механизмы или

приспособления, которые сделаны для облегчения нашей жизни (краны для умывания, светофоры и др.), грязь повсюду, не только на улице (туалеты, поезда, места учёбы, просто скамейки для сидения), разрушающиеся здания, сырые подвалы, бездомных детей и взрослых и... ещё много всего. Мы это замечаем, по крайней мере, бессознательно и злимся, а потому наши лица нахмурены, озабочены, когда мы идём по улице. Но при этом никто не пытается предпринять что-либо для устранения неудобств, потому что все уверены, что никакая инстанция не поможет, а если и пообещают и ничего не сделают. А вообще каждый думает, что это не его дело, что кто-то другой за это отвечает. Получается, что не удобно нам, но исправлять должен кто-то другой.

Что же делать? Нужно начать с малого, как советуют нам иностранцы, больше улыбаться. Это не значит, что мы должны каждому встречному показывать свою улыбку, просто улыбнуться себе, расслабить напряжённые мышцы лица и тела, возможно в этот момент в голову придёт какая-нибудь свежая идея или хотя бы день не покажется мрачным.

Следующим шагом может быть перемена в образе мыслей. Мы всегда думаем о далёком хорошем будущем, что когда-нибудь всё станет хорошо. Что не мы хозяева этой жизни. Нужно делать себе “хорошо” сейчас; всё, что нас окружает - наше, значит, в наших силах что-либо исправить. Иначе ситуация кризиса в стране будет вечной.

Как же помочь студентам, которые оказались в непонятной для них стране. Для поддержки адаптации, формирования правильного восприятия российских реалий, образа жизни и поведения россиян необходимо в доступной, менее официальной форме информировать вновь прибывающих британских студентов. Возможно, наши студенты, лучше, чем преподаватели или администраторы объяснят британцам, чего ожидать на улице, как общаться с нашей милицией, как быть в гостях, как не потерять деньги и пр. Недостаток информации такого рода, проистекает, к сожалению, не столько от невозможности, сколько от нежелания британских студентов черпать ее из официальных, в особенности небританских, источников, что является, согласно наблюдениям одной из черт национального менталитета. Приехавшие к нам европейцы могут быть озадачены чем угодно, например, реакцией на их одежду - русские откровенно их разглядывают, что неприятно. Например, в своих анкетах студенты давали советы тем, кто на будущий год приедет по такой же программе, не слишком выделяться внешним видом, а ещё не быть предубеждёнными, расслабиться и наслаждаться. Следующим шагом может служить более тесная интеграция иностранных студентов в российскую студенческую жизнь, в неформальные структуры типа студенческого клуба. Думается, что если британцы будут более адекватно воспринимать нас, осознавать различия в наших культурах и образе жизни, то их самоощущения здесь будут более комфортными, им захочется приезжать сюда снова, привозить друзей.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Краснощеков В.В. Особенности исследования этнических стереотипов студентов-краткосрочников из развитых стран // Язык, культура и общение в условиях краткосрочного обучения. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2000. – С. 37-41.
2. Краснощеков В.В., Дрейк Д. Этнические стереотипы в зеркале межэтнических контактов на примере студентов-краткосрочников // Современные технологии обучения. – СПб.: Изд-во СПбГЭТУ, 2000. – С. 75-77